

No. 322

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ECUADOR**

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Quito, 21 and 29 October 1947

English and Spanish official texts communicated by the Officer in charge of the New York Office of the United States Mission to the United Nations. The registration took place on 10 December 1948.

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE
et
EQUATEUR**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Quito, 21 et 29 octobre 1947

Textes officiels anglais et espagnol communiqués par le Directeur du Bureau de New-York de la Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 10 décembre 1948.

No. 322. EXCHANGE OF NOTES¹ CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR RELATING TO THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. QUITO, 21 AND 29 OCTOBER 1947

I

The American Ambassador to the Ecuadoran Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Quito, October 21, 1947

No. 370

Excellency:

I have the honor to refer to the conversations which have taken place between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of Ecuador in regard to the exchange of official publications, and to inform Your Excellency that the Government of the United States of America agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions:

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be extended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publication of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.

2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the United States of America shall be the Smithsonian Institution. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of Ecuador shall be the Biblioteca Nacional.

¹ Came into force on 29 October 1947, by the exchange of the said notes.

3. The publications shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress and on behalf of the Republic of Ecuador by the Biblioteca Nacional.

4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, circulars which are not of a public character, or confidential publications.

5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publications of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

6. The present agreement shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Ecuador, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

John F. SIMMONS

His Excellency Doctor José Vicente Trujillo
Minister for Foreign Affairs
Quito

II

The Ecuadoran Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

REPÚBLICA DEL ECUADOR

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

DEPARTAMENTO DE ACTOS Y ORGANISMOS INTERNACIONALES

No. 244-DAO.

Quito, a 29 Oct. 1947

Señor Embajador:

Tengo a honra referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia, signada con el número 370, de fecha 21 de octubre en curso, y a las conversaciones

Válgome de la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración,

José V. TRUJILLO

Al Excelentísimo Señor Don John F. Simmons
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los
Estados Unidos de América

TRANSLATION¹ — TRADUCTION¹

REPUBLIC OF ECUADOR
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

DEPARTMENT OF INTERNATIONAL ACTS AND ORGANIZATIONS

No. 244—DAO

Quito, October 29, 1947

Mr. Ambassador:

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note numbered 370, dated October 21, last, and to the conversations which took place between the representatives of the Government of Ecuador and the representatives of the Government of the United States of America in regard to the exchange of official publications.

2. With respect thereto, I take the liberty of informing Your Excellency that the Ecuadoran Government is agreeable to the establishment of an exchange of official publications, in accordance with the following provisions:

[See note I]

3. The Government of Ecuador considers that the above-mentioned communication from Your Excellency and this reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force from this date.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

José V. TRUJILLO

His Excellency John F. Simmons
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America

¹ Translation by the Government of the United States of America.

¹ Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.